

# ܐܒܘܢ ܕܒܶܫܡܝܘܢ

## ("Abun d'bašmāyo" - "Otče náš" v aramejskom jazyku)

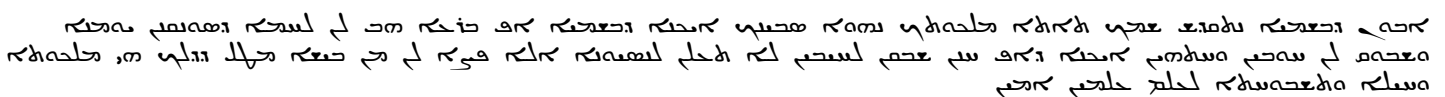
(jeruzalemský nápev)

[♩]

A - bun d' baš - ma yo, ne-th[e]ka-da - šö š[e] - mó [o]kch  
 tí - the mal[e]-ku - thokch ne - h[ö] - veh se - be - jo noch  
 ayj - kä - n[a] - o d[ö] ba - [a]š - ma - yo o - f[a] b - a ra[o].  
 Häv l'ä - n lakch - mo d[ö] sun-kchó - nan y - ou - mo - nóv waš[ä]-bu-chä l'ä - n ha - u - baijn  
 wa-cha-to-ha-ijn ayj-kä - no do'f - ä ch[a]-ná - [a]n šba-ke - [e]n l'ha-yo-bä - [i]jn  
 ö lo ta - la - [a]n l' ni - s[i]jo - no e - lo fa - so l'än me - [e]n bi - šo.  
 Me - tul dy - loch hi mal[e] - ku - tho whajl[o] te - še - wo - cha - to, l'o-läm o - läm-in.  
 A - mín.

(Pozn.: zapísané fonetickou transkripciou výslovnosti podľa chaldejského dialektu aramejštiny)

Text zapísaný historickým písmom estrangelo (pešita):



a historickou verziou hebrejského písma (ašuri):

אבון דבשמיא נתקדש שמך תאתא מלכותך נהוא סבינך איכנא דבשמיא אפ ברעא הב לן לחמא דסונקנן יומנא ושבוך לן חובין וחתין  
איכנא דאפ חנן שבקן לחיבין לא תעלן לנסיונא אלא פצא לן מן בישא מטל דדלך הי מלכותא וחילה ותשבוחתא לעלמ עלמין אמין